



photo&イラストリポート



北京市・国貿

SK 大厦

PaoPao



こんにちは。北京在住で映像やデザインの仕事をしている PaoPao です。北京のとあるお店のポスターを描いた事がきっかけで、芸術家として北京で開催される展覧会に参加することになりました！今回は、その『中日芸術家交流展』の舞台裏と当日の様子をお伝えします！

Photo&イラストリポート

北京日中芸術家交流展

『TOKOTOKO』2013 年秋号掲載

展覧会開催3ヶ月前
北京市内のとあるお店にてー

『中日芸術家交流展』に参加して
みませんか？

PaoPao さんが
描いたお店の
ポスター
見マシタ



PaoPao

展覧会といっても
交流がメインなので
気楽に参加して
くれていい
デスヨ。

日本
上手な
張さん



中日芸術家交流展 代表
張跃华さん

『中日芸術家交流展』
は、北京で活動して
いる中国人と日本人
の芸術家に参加する
展覧会で、今年で
3回目になるんデス
ヨ。



しかしー
勢いで
参加すると
言ってしまった
ものの・・・

うわー何出品しよう？芸術？油絵とか？
イヤ、でももう15年くらい描いてない...
私のポスター見て声かけたって言ってたな
じゃあデザインもアリかな



数日間
抜け殻状態で
さまよう

そして
あるとき

ふと張さんの言葉を思い出す



そうだ！
今回は私の芸術発表の場
なんかじゃなくて、“芸術”を
使った日本と中国の交流の
場なんだ！



交流は
ひとりでする
ものじゃ
ないよネ

みんなさんよっ！

北京のみんなも
日本のみんなも
りごいっしょに！



日本人と中国人で一緒に作品を作って
ひとつのスペースに展示します！
作品のテーマは、ずばりそのまま！
『みんなで作ろう！日中共同制作！』です。



～作るもの～
★お人形親善大使
★日中共同映像作品

誰でも気軽に参加できるように!

ペーパークラフト&材料セット

キットを切り抜いて

すきな材料でかざりつけ♡

組み立てて

お人形作りキット作成中

中国と日本のこどもたちに、お人形キットを自由に飾りつけて、お人形親善大使を作ってもらいました。

お人形親善大使完成!



北京の公園にて



周1回、公園や近所でお人形制作の工作教室を開催。可愛い中国人のおもだちがいっぱい増えました♡



一緒に工作した子がその後、道で会うと挨拶してくれるようになりました♡



★アーイーハオー! : おばさん、こんにちは

日本の子どもたちも参加!

まずは北京から日本へ『お人形作りキット』を郵送



実は、今回、一番苦労したのはこの郵送! 中国語でのやりとりの難しさもあり、なかなか受理してもらえず、郵便局に通うこと4回目、ようやく郵送できました。中国、国際郵便の壁は厚かった...



キットが日本の子どもたちの手に到着! 日本の子ども、日本で暮らす中国の子ども... いろいろな子どもたちが日本で参加してくれました! そして、出来上がったお人形親善大使たちは、日本事務局から北京に向けて出発!

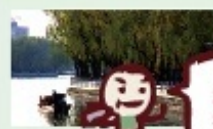


日中共同制作映像!



日本
日本で桜の映像を撮ります!

日本人カメラマン V-Max



北京
北京で柳の映像を撮ります!

中国人カメラマン Dacheng



北京
大人たちも日中友好♡
ということで、日本人カメラマンと中国人カメラマンによる『日本の桜』と『北京の柳』の映像リレーで日中共同映像制作!

お人形大使のパスポート映画



さらに、中国紹介番組『PANDA★TV』(2006~2008年静岡CATVで放送のエンディングテーマ曲『大陸風』に、今回新たにパステル画のアニメーションをつけた映像を制作! 中国への想いが詰まった歌と映像が会場に登場! 歌の使用を快諾してくれたメンバーに感謝!

そしてー



人形たちに
勇気づけられながら
映像制作を再開！



ひたすらパステル画を描き



あっという間に展覧会の前日



短い時間で展示しなくてはならないので、中国人のお友だち2人に展示のお手伝いをお願いしました。



日本語を専門に北京の大学で勉強していた略さん。日本の四国に留学していたこともあります。

いつも助けをいっていますー



ありがと

在下面一点会更好看吧?!



美術専攻の楊さん。美術センスがあるので、私の片言中国語の指示をすぐに理解してくれて、さらに素敵に仕上げてくださいました!



展示準備も日中英F作業



— 当日 —



中日芸術家交流展 開幕!!



作品を出品した
芸術家の皆さんで
記念写真



中国人、日本人合わせて 11 名の
芸術家が作品を出品しました。

オープニングセレモニーでは書道家の皆さんが
書のデモンストレーションを行いました。



書道展のオープニングでは
書のデモンストレーションを
よくやるんですよ



日本人で書を学びに
中国に来ている人って
けっこう多いんですよ

書道については詳しく知らないので
書道家の方のお話ひとつひとつが
とても新鮮でした!

「PaoPao さんも書きませんか？」と誘われたのですが、「字はちょっと…」ととっさに断ってしまった私。でも、中国人画家の宋さんは、楽しそうに筆を手に取ると、さらさらと素数な馬の図を描かれました!



会場には、書・油絵・版画など、約50の
作品が展示されました。



神代文字「二三和風」
高津久仁枝

会場にいらしている芸術家の方から直接作品の解説を聞く
ことができました!

『地和它』口田真紀
(絹本着色・金箔 / 2011)



『龍族 2』(油絵 / 2012)
『摩梭女』(油絵 / 2011)
宋仁傑



『飲子』丁未堂
(木版 / 2012)

書道、油絵、版画など北京で活躍する
様々なジャンルの方の作品を一度に
見られるというのも、この展覧会なら
では面白さのひとつ。



会場に設置された机と椅子の
フリースペースは主催者である
張さんのこだわりのひとつ。
画に囲まれた空間で芸術家の方
もお客さんも一緒に楽しく
おしゃべり。





そして！
みんなで作った
日中共同制作
作品は一



上に子どもたちの
お人形親善大使を
飾って、

下のモニターで
映像作品を上映！


TUTINOKOYOROKOBU
PROJECT
(映像・3分・2012年制作)
【撮影】V-Max(日本)/Dacheng(中国)


『大陸風』
(映像・2分・2012年制作)
【監】Naomi
【台本】PaoPao(Beijing)/Kaw(Japan)
【作曲】Kaw(Japan)
★ 映像制作 ★ PaoPao



入口から一直線にやって来る子が出て、よく見たら



お人形親善大使に参加してくれた双双ちゃん！



会場ではさらにお人形の制作教室も開催しました。



会場で作ってもらった人形もすぐにそのまま作品に参加！お人形親善大使が、続々と増えていきました。



★有了！／我的在哪儿呢？／妈妈有了！……あっち／私のママ／ママ、あった！





芸術って何だろう!? という素朴な疑問を抱えたまま、張さんの呼びかけに応じて3ヶ月間奮闘した結果、日本と中国のたくさんの人たちと一緒にひとつの作品を作りあげることができました。展覧会に参加した人たちが日中友好を強く意識していた訳ではなく、ただ作るのが楽しくて参加している。そのメンバーが日本だったり、中国だったり、混じり合っている。そんな曖昧な形の日中友好の場が、とても居心地よく感じられました。これが、張さんの目指した『芸術を通じての交流』ということなのだと思います。こうした自然な交流が、今後も、もっともっと広がっていくことを願っています！

今回は、さらに北京で開催された芸術と子どもたちのイベントをレポートします！
お楽しみに！

photo&イラストリポート
中日芸術家交流展 取材・制作：PaoPao(天野清美)

参加してくれたみんな
 あっかどう! 谢谢!



END

